

**ODS 96 B / UPG 10**  
Logiciel de paramétrage





Leuze electronic GmbH + Co. KG  
 P.O. Box 1 111, D-73277 Owen/Teck  
 Tel. +49(0) 7021/ 573-0,  
 Fax +49(0) 7021/ 573-199  
 E-mail: info@leuze.de, www.leuze.de

## Distribution et maintenance

**Région de vente nord**  
 Tel. 07021/573-306  
 Fax 07021/9850950

Codes postaux  
 20000-38999  
 40000-53999  
 54000-55999  
 56000-65999  
 97000-97999



**Région de vente est**  
 Tel. 035027/629-106  
 Fax 035027/629-107

Codes postaux  
 01000-19999  
 39000-39999  
 98000-99999

**Région de vente sud**  
 Phone 07021/573-307  
 Fax 07021/9850911

Codes postaux  
 66000-96999

### Dans le monde

**AR (Argentine)**  
 Nortécnica S. R. L.  
 Tel. Int. + 54 1147 57-3129  
 Fax Int. + 54 1147 57-1088

**AT (Autriche)**  
 Schmachtl GmbH  
 Tel. Int. + 43 732 76460  
 Fax Int. + 43 732 785036

**AU + NZ (Australie + Nouvelle Zélande)**  
 Balluff-Leuze Pty. Ltd.  
 Tel. Int. + 61 3 9720 4100  
 Fax Int. + 61 3 9738 2677

**BE (Belgique)**  
 Leuze electronic nv/sa  
 Tel. Int. + 32 2253 16-00  
 Fax Int. + 32 2253 15-36

**BR (Brésil)**  
 Leuze electronic Ltda.  
 Tel. Int. + 55 11 5180-6130  
 Fax Int. + 55 11 5181-3597

**BV (République de Biélorussie)**  
 Logoprom OOO  
 Tel. Int. + 375 017 235 2641  
 Fax Int. + 375 017 230 8614

**CH (Suisse)**  
 Leuze electronic AG  
 Tel. Int. + 41 44 834 02-04  
 Fax Int. + 41 44 833 26-26

**CL (Chili)**  
 Imp. Tec. Vignola S.A.I.C.  
 Tel. Int. + 56 3235 11-11  
 Fax Int. + 56 3235 11-28

**CN (Chine)**  
 Leuze electronic Trading  
 (Shenzhen) Co. Ltd.  
 Tel. Int. + 86 755 862 64909  
 Fax Int. + 86 755 862 64901

**CO (Colombie)**  
 Componentes Electronicas Ltda.  
 Tel. Int. + 57 4 3511049  
 Fax Int. + 57 4 3511019

**CZ (Tchéquie République)**  
 Schmachtl CZ s.r.o.  
 Tel. Int. + 420 244 0015-00  
 Fax Int. + 420 244 9107-00

**DK (Danemark)**  
 Desim Elektronik APS  
 Tel. Int. + 45 7022 00-66  
 Fax Int. + 45 7022 22-20

**ES (Espagne)**  
 Leuze electronic S.A.  
 Tel. Int. + 34 93 4097900  
 Fax Int. + 34 93 4903515

**FI (Finlande)**  
 SKS-automatio Oy  
 Tel. Int. + 358 20 764-61  
 Fax Int. + 358 20 764-6820

**FR (France)**  
 Leuze electronic sarl.  
 Tel. Int. + 33 160 0512-20  
 Fax Int. + 33 160 0503-65

**GB (Royaume-Uni)**  
 Leuze Maysar electronic Ltd.  
 Tel. Int. + 44 14 8040 85-00  
 Fax Int. + 44 14 8040 38-08

**GR (Grèce)**  
 UTECO A.B.E.E.  
 Tel. Int. + 30 211 1206 900  
 Fax Int. + 30 211 1206 999

**HK (Hong-Kong)**  
 Sensortech Company  
 Tel. Int. + 852 26510188  
 Fax Int. + 852 26510388

**HU (Hongrie)**  
 Kvaix Automatika Kft.  
 Tel. Int. + 36 272 2242  
 Fax Int. + 36 272 2244

**IL (Israël)**  
 Galoz electronics Ltd.  
 Tel. Int. + 972 3 9023456  
 Fax Int. + 972 3 9021990

**IN (Inde)**  
 Global Tech (India) Pvt. Ltd.  
 Tel. Int. + 91 20 24470085  
 Fax Int. + 91 20 24470086

**IR (Iran)**  
 Tavan Ressian Co. Ltd.  
 Tel. Int. + 98 21 2606766  
 Fax Int. + 98 21 2002893

**IT (Italie)**  
 Leuze electronic S.r.l.  
 Tel. Int. + 39 02 26 1106-43  
 Fax Int. + 39 02 26 1106-40

**JP (Japon)**  
 C. Illies & Co., Ltd.  
 Tel. Int. + 81 3 3443 4143  
 Fax Int. + 81 3 3443 4118

**KR (Corée du sud)**  
 Leuze electronic Co., Ltd.  
 Tel. Int. + 82 31 3828228  
 Fax Int. + 82 31 3828252

**KZ (Kazakhstan)**  
 KazPromAutomatics Ltd.  
 Tel. Int. + 7 3212 50 11 50  
 Fax Int. + 7 3212 50 10 00

**MX (Mexique)**  
 Leuze Lumiflex México, S.A. de C.V.  
 Tel. Int. + 52 8183 7186-16  
 Fax Int. + 52 8183 7185-88

**MY (Malaisie)**  
 Ingermark (M) SDN BHD  
 Tel. Int. + 60 360 3427-88  
 Fax Int. + 60 360 3421-88

**NL (Pays-Bas)**  
 Leuze electronic BV  
 Tel. Int. + 31 418 65 35-44  
 Fax Int. + 31 418 65 38-08

**NO (Norvège)**  
 Eliteco A/S  
 Tel. Int. + 47 35 56 20-70  
 Fax Int. + 47 35 56 20-99

**PL (Pologne)**  
 Balluff Sp. z o.o.  
 Tel. Int. + 48 71 338 49 29  
 Fax Int. + 48 71 338 49 30

**PT (Portugal)**  
 LA2P, Lda.  
 Tel. Int. + 351 214 447070  
 Fax Int. + 351 214 447075

**RO (Roumanie)**  
 O'Boyle s.r.l.  
 Tel. Int. + 40 2 56201346  
 Fax Int. + 40 2 56221036

**RU (Fédération de Russie)**  
 Leuze electronic OOO  
 Tel. Int. + 7 495 93375 05  
 Fax Int. + 7 495 93375 05

**SE (Suède)**  
 Leuze SensorGruppen AB  
 Tel. + 46 8 7315190  
 Fax + 46 8 7315105

**SG + PH + ID (Singapour + Philippines + Indonésie)**  
 Balluff Asia Pte. Ltd.  
 Tel. Int. + 65 6252 43-84  
 Fax Int. + 65 6252 90-60

**SI (Slovénie)**  
 Tipteh d.o.o.  
 Tel. Int. + 386 1200 51-50  
 Fax Int. + 386 1200 51-51

**SK (Slovaquie)**  
 Schmachtl SK s.r.o.  
 Tel. Int. + 421 2 58275600  
 Fax Int. + 421 2 58275601

**TH (Thaïlande)**  
 Industrial Electrical Co. Ltd.  
 Tel. Int. + 66 2 6426700  
 Fax Int. + 66 2 6424249

**TR (Turquie)**  
 Balluff Sensor Ltd. Sti.  
 Tel. Int. + 90 212 3200411  
 Fax Int. + 90 212 3200416

**TW (Taïwan)**  
 Great CoTue Technology Co., Ltd.  
 Tel. Int. + 886 2 29 83 80-77  
 Fax Int. + 886 2 29 85 33-73

**UA (L'Ukraine)**  
 SV Altera OOO  
 Tel. Int. + 38 044 4961888  
 Fax Int. + 38 044 4961818

**US + CA (États-Unis + Canada)**  
 Leuze electronic, Inc.  
 Tel. Int. + 1 248 486-4466  
 Fax Int. + 1 248 486-6699

**ZA (Afrique du sud)**  
 Countapulse Controls (PTY) Ltd.  
 Tel. Int. + 27 116 1575-56  
 Fax Int. + 27 116 1575-13

FR 00 - 08/07 Art.n° 501 08 49 4

© Tous droits réservés, en particulier le droit de polycopie et de diffusion, ainsi que la traduction.  
 Toute reproduction, sous quelque forme que ce soit, sans l'autorisation expresse et écrite du fabricant est illicite.  
 Sous réserve de modifications favorisant le progrès technique.

|          |  |          |
|----------|--|----------|
| <b>1</b> | <b>Logiciel de paramétrage de l'ODS 96B .....</b>                | <b>3</b> |
| 1.1      | Raccordement de l'ODS 96B à un PC .....                          | 3        |
| 1.2      | Installation du logiciel de paramétrage .....                    | 4        |
| 1.3      | Lancement du programme .....                                     | 4        |
| 1.4      | Fenêtre principale du logiciel de paramétrage de l'ODS 96B ..... | 5        |
| 1.5      | Fenêtre de paramétrage .....                                     | 7        |
| 1.5.1    | Description des boutons de commande .....                        | 7        |

---

|           |   |   |
|-----------|---|---|
| Fig. 1.1: | Raccordement de l'ODS 96B à un PC via le terminal de programmation UPG 10 ..... | 3 |
| Fig. 1.2: | Sélection d'un type d'appareil.....   | 4 |
| Fig. 1.3: | Logiciel de paramétrage de l'ODS 96B - Fenêtre principale .....                 | 5 |
| Fig. 1.4: | Logiciel de paramétrage de l'ODS 96B - Mesure .....                             | 6 |
| Fig. 1.5: | Logiciel de paramétrage de l'ODS 96B - Fenêtre de paramétrage .....             | 7 |

# 1 Logiciel de paramétrage de l'ODS 96B

## *Description générale*

Le logiciel de paramétrage de l'ODS 96B peut aussi bien être utilisé raccordé à un ODS 96B pour le paramétrage direct de données, qu'hors ligne sans détecteur raccordé, pour préparer des configurations d'appareils.

Si aucun ODS 96B n'est raccordé, après lancement du programme, une fenêtre apparaîtra, vous demandant tout d'abord de choisir le type d'appareil (voir chapitre 1.3). Après préparation d'une configuration de paramètres sur ordinateur, raccordez l'ODS 96B pour la transmettre.

Vous pouvez télécharger le logiciel sur Internet à l'adresse suivante : [www.leuze.de](http://www.leuze.de).

## 1.1 Raccordement de l'ODS 96B à un PC

Le raccordement de l'ODS 96B à un PC se fait à l'aide du terminal de programmation UPG 10 qui se branche simplement entre l'ODS 96B et le câble de raccordement. La liaison entre l'UPG 10 et le PC est réalisée à l'aide du câble d'interface série livré avec l'UPG 10.

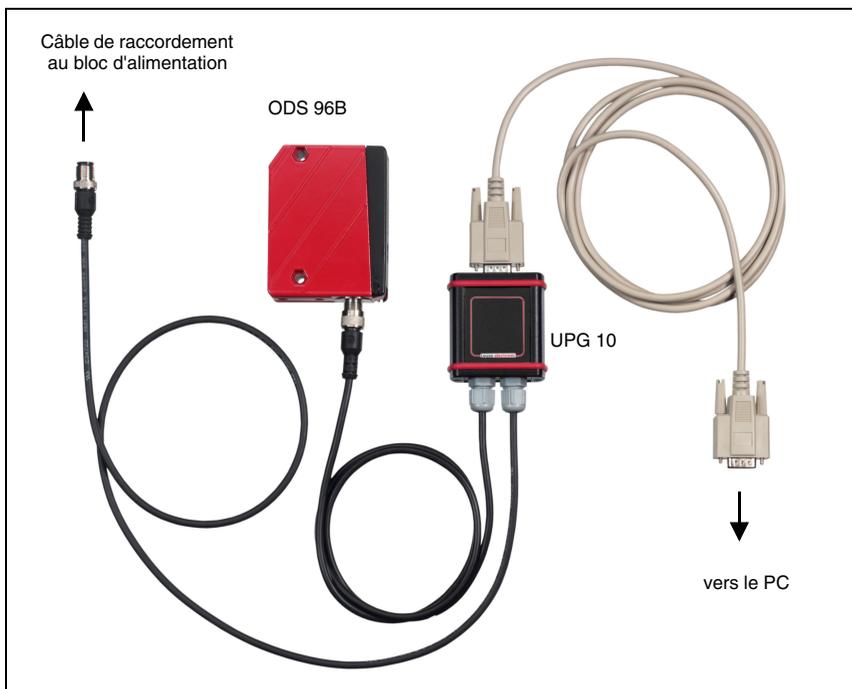


Fig. 1.1: Raccordement de l'ODS 96B à un PC via le terminal de programmation UPG 10

## 1.2 Installation du logiciel de paramétrage

Pour installer le logiciel de paramétrage de l'ODS 96B, vous aurez besoin des éléments suivants :

- Processeur Pentium® ou Intel® plus rapide (ou modèle compatible, p. ex. AMD®)
- Au moins 64 Mo de mémoire vive (RAM)
- Disque dur avec au moins 30 Mo d'espace libre
- Interface RS 232 pour le paramétrage du capteur
- Microsoft® Windows 98/NT/2000/XP

### Lancer le programme d'installation

- ↳ Choisissez **Démarrer** → **Exécuter**. Entrez le caractère du lecteur et le nom du fichier d'installation (ex.: d:\setup.exe), puis validez par **OK**.
- ↳ Dans la fenêtre suivante, vous pourrez spécifier le chemin d'accès au répertoire d'installation du logiciel, validez votre entrée par **Terminer**.

## 1.3 Lancement du programme

Une fois le programme d'installation terminé et l'ordinateur redémarré, le logiciel de paramétrage est prêt à fonctionner.

- ↳ Sélectionnez l'icône du logiciel de paramétrage de l'ODS 96B dans le groupe « Programmes ».

Si aucun ODS n'est raccordé, la fenêtre suivante vous demandant de sélectionner un type d'appareil apparaît :

### Fenêtre optionnelle (pas d'ODS 96B raccordé)

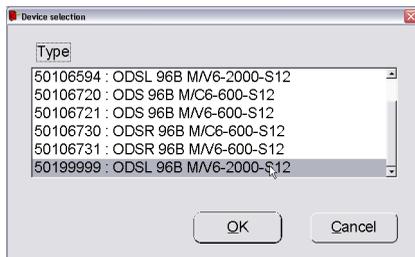


Fig. 1.2: Sélection d'un type d'appareil

### 1.4 Fenêtre principale du logiciel de paramétrage de l'ODS 96B

Après la sélection d'un type d'appareil et la confirmation par OK, la fenêtre suivante apparaît :

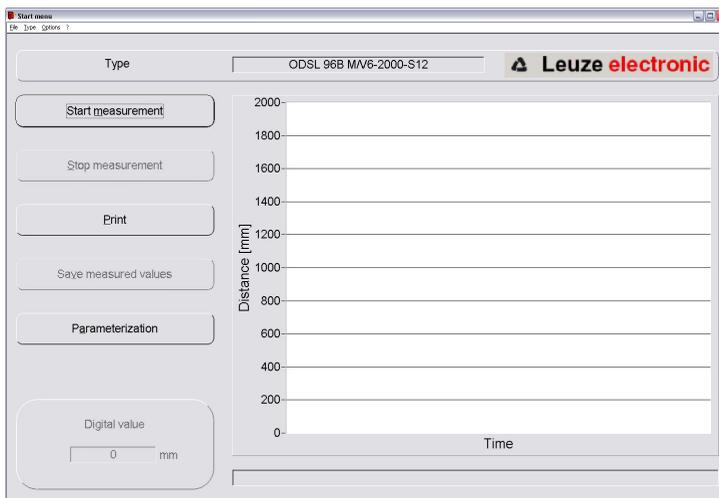


Fig. 1.3: Logiciel de paramétrage de l'ODS 96B - Fenêtre principale

La **barre des menus** du logiciel de paramétrage de l'ODS 96B offre les fonctions suivantes :

- **File** -> Quit program (Fichier -> Quitter le programme)
- **Type** -> Load (Type -> Charger) - Sélection du type d'appareil à paramétrer
- **Options** -> Language selection / Interface (Options -> Sélection de la langue / Interface) - Les langues disponibles sont l'allemand et l'anglais. Pour l'interface, vous devez sélectionner le port COM auquel l'ODS 96B est raccordé. Les paramètres de communication requis pour l'interface sont réglés automatiquement.

Dans la **fenêtre principale**, des boutons permettent d'exécuter d'autres fonctions :

- **Start measurement** (Lancer la mesure) et **Stop measurement** (Arrêter la mesure) servent à la représentation des valeurs de mesure dans la fenêtre principale.

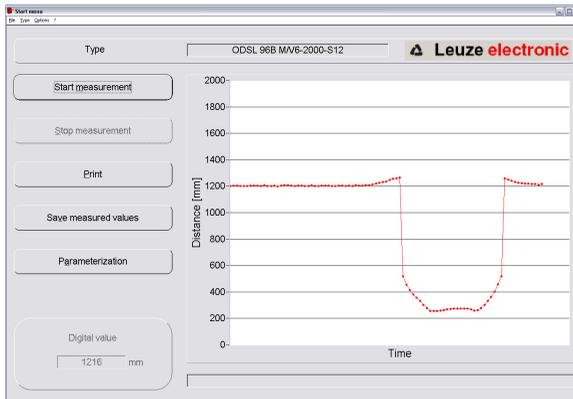


Fig. 1.4: Logiciel de paramétrage de l'ODS 96B - Mesure

- Le bouton **Print** (Imprimer) permet d'imprimer la courbe de mesure actuellement saisie sur l'imprimante Windows par défaut.
- **Save measured values** (Enregistrer les valeurs mesurées) permet d'enregistrer les valeurs de mesure actuelles dans un fichier texte.
- **Parameterization** (Paramétrage) ouvre la fenêtre de paramétrage (voir le chapitre suivant).

## 1.5 Fenêtre de paramétrage

Les options de menu individuelles correspondent aux menus de l'écran OLED sur l'ODS 96B. Vous trouverez une explication des réglages possibles dans le chapitre « Paramétrage et structure des menus de l'ODS 96B » de la description technique de l'ODS 96B (page 31).

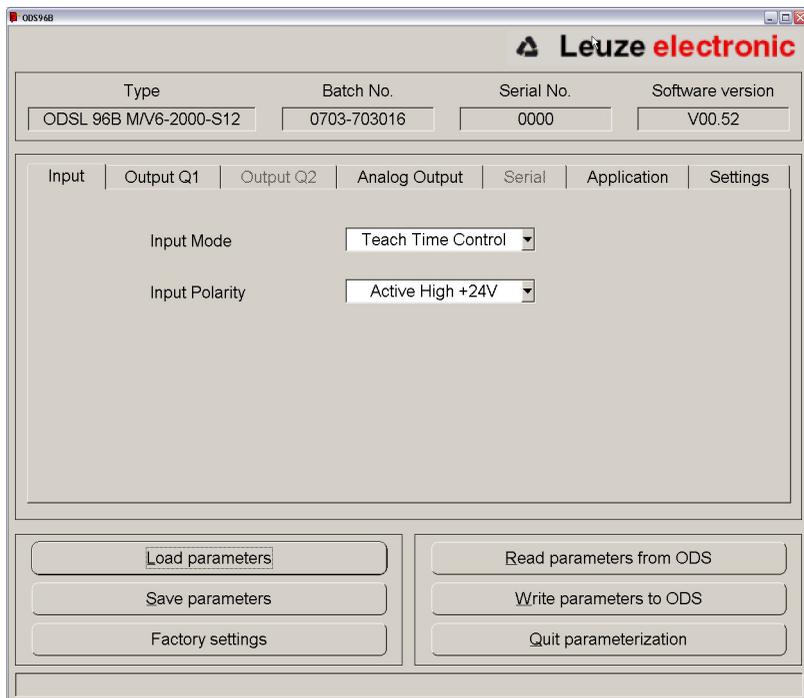


Fig. 1.5: Logiciel de paramétrage de l'ODS 96B - Fenêtre de paramétrage

### 1.5.1 Description des boutons de commande

Les boutons de commande situés au bas de la fenêtre remplissent les fonctions suivantes :

***Load parameters (Charger les paramètres)***

Charge une configuration enregistrée sur le disque dur.

***Save parameters (Enregistrer les paramètres)***

Enregistre une configuration créée sur le disque dur.

***Factory settings (Réglages d'usine)***

Remet l'ODS 96B raccordé aux réglages d'usine.

***Read parameters from ODS (Charger les paramètres de l'ODS)***

Lit et affiche la configuration de l'ODS 96B raccordé.

***Write parameters to ODS (Transmettre les paramètres à l'ODS)***

Enregistre la configuration actuelle dans la mémoire paramètre non volatile de l'ODS 96B.

***Quit parameterization (Quitter le paramétrage)***

Quitte le programme.



***Remarque***

*Leuze electronic ne peut livrer les détecteurs de distance qu'avec les réglages de base. C'est le client qui est responsable de l'archivage des données qu'il a changées. Sauvegardez les configurations de votre appareil sur des supports de données.*